

Son propre espace dans le langage. Le pronom réfléchi en Kurde (Kurmanci)

Alex PILLEN

Associate Professor of Linguistic Anthropology, University College London

Jeudi 11 avril 2019, 11 h-13 h

Campus CNRS, salle de conférences (bât. D), 7 Rue Guy Môquet, 94800 Villejuif

Dans le cadre du séminaire mensuel inter-laboratoire **Indexicalités langagières et sociales** animé par Sandra Bornand, chargée de recherche au CNRS (LLACAN), Alice Degorce, chargée de recherche à l'IRD (IMAF) et Cécile Leguy, professeur à l'Université Sorbonne-Nouvelle (LACITO), nous accueillons jeudi 11 avril 2019 Alex Pillen, Associate Professor of Linguistic Anthropology, University College London, pour une conférence sur :

SON PROPRE ESPACE DANS LE LANGAGE. Le pronom réfléchi en Kurde (Kurmanci).

Le mot kurde *berxwedan* s'entend aujourd'hui comme « résistance, endurance, révolte ». Dans son centre, nous trouvons *xwe*, le pronom réflexif traduit comme propre, ou *one's own* en anglais, et *das eigene* en allemand. Une anthropologie linguistique fondée sur les travaux de Don Brenneis et David Parkin propose des faits empiriques pour documenter le rôle actuel de ce pronom. *Xwe* prospère aujourd'hui à Londres à la suite de près de 52 siècles d'histoire documentée de mots imputables à la racine indo-européenne **swe*. Les oeuvres d'Émile Benveniste, de Mehmûdê Bazîdî et d'Alexandre Jaba fournissent une base solide pour explorer sa pertinence contemporaine. En tant qu'instance de résonance segmentaire dans le langage, *xwe* fait allusion à un espace propre dans le langage.

A SPACE OF ONE'S OWN IN LANGUAGE. The reflexive pronoun in Kurdish (Kurmanci).

The Kurdish word *berxwedan* stands out today as 'resistance, endurance, uprising'. At its centre, we find *xwe*, the reflexive pronoun translated as *one's own*, or *propre* in French and *das eigene* in German. A linguistic anthropology that builds on the work of Don Brenneis and David Parkin offers empirical facts to document the current role of this pronoun. *Xwe* prevails today in London in the wake of nearly 52 centuries of documented history of words traceable to the Indo-European root **swe*. Scholarship by Émile Benveniste, Mehmûdê Bazîdî, and Alexander Jaba provides the solid base to explore its contemporary relevance. As an instance of segmentary resonance in language, *xwe* hints at a space of one's own in language.

Après des études de philosophie et de médecine et une spécialisation en psychiatrie, **Alex Pillen** s'est tournée vers l'anthropologie en s'intéressant plus précisément au trauma. Ses enquêtes de terrain au Sri Lanka l'ont conduite à mener des recherches en anthropologie linguistique et à soutenir une thèse sous la direction de David Parkin. Elle a publié en 2003 *Masking Terror. How Women Contain Violence in Southern Sri Lanka* (Pennsylvania University Press, Ethnography of Political Violence Series) et prépare actuellement un ouvrage sur un autre terrain, celui de la diaspora kurde en Angleterre, dont le titre provisoire est *Kurdish Rhetoric. The Endurance of Second-hand Reality*.

Sur le site du Lacito, <http://lacito.vjf.cnrs.fr/pratique/contact.htm>, vous trouverez toutes les informations pour vous rendre sur place à Villejuif.